

# 使徒信经 shǐtú xìnjīng

---

我信上帝，全能的父，创造天地的主；

Wǒ xìn shàngdì, quánnéng de fù, chuàngzào tiāndì de zhǔ;

我信我主耶稣基督，上帝独生的子；

Wǒ xìn wǒ zhǔ yēsū jīdū, shàngdì dú shēng de zǐ;

因圣灵感孕，由童贞女马利亚所生；

Yīn shènglíng gǎnyùn, yóu tóngzhēn nǚ mǎlià suǒ shēng;

在本丢彼拉多手下受难，被钉于十字架，受死，埋葬；

Zài běndiū bǐlādō shǒuxià shòunàn, bèi dīng yú shízìjià, shòusǐ, máizàng;

降在阴间，第三天从死人中复活；

Jiàng zài yīnjiān, dìsān tiān cóng sǐrén zhōng fùhuó;

升天，坐在全能父上帝的右边；

Shēng tiān, zuò zài quánnéng de fù shàngdì de yòubiān;

将来必从那里降临，审判活人死人。

Jiānglái bì cóng nǎlǐ jiànglín, shěnpàn huórén sǐrén.

我信圣灵；

Wǒ xìn shèng líng;

我信圣而公之教会；

Wǒ xìn shèng ér gōng zhī jiàohuì;

我信圣徒相通；

Wǒ xìn shèngtú xiāngtōng;

我信罪得赦免；

Wǒ xìn zuì dé shèmiǎn;

我信身体复活；

Wǒ xìn shēntǐ fùhuó;

我信永生。

Wǒ xìn yǒngshēng.

阿们。

āmēn

## 马太福音第六章九到十三节 (和合本)

mǎtài fúyīn dìliù zhāng jiǔ dào shí sān jié (héhé běn)

### 主训人的祷告

Zhǔ xùn rén de dǎogào

[9] “所以，你们祷告要这样说：

“suǒyǐ, nǐmen dǎogào yào zhèyàng shuō:

‘我们在天上的父，愿人都尊你的名为圣，

‘wǒmen zài tiānshàng de fù, yuàn rén dōu zūn nǐde míng wéi shèng,

[10] 愿你的国降临，愿你的旨意行在地上，如同行在天上。

yuàn nǐde guó jiànglín, yuàn nǐde zhǐyì xíng zài dìshàng, rútóng xíng zài tiānshàng.

[11] 我们日用的饮食，今日赐给我们。

wǒmen rìyòng de yǐnshí, jīnrì cìgěi wǒmen.

[12] 免我们的债，如同我们免了人的债。

miǎn wǒmen de zhài, rútóng wǒmen miǎn le rén de zhài.

[13] 不叫我们遇见试探，救我们脱离凶恶。

bújiào wǒmen yùjiàn shìtàn, jiù wǒmen tuōlí xiōng è.

因为国度、权柄、荣耀，全是你的，直到永远。阿门。’

yīnwèi guódù, quánbǐng, róngyào, quán shì nǐde, zhídào yǒngyuǎn. āmēn.”

## 马太福音第六章九到十三节 (普通话本)

mǎtài fúyīn dìliù zhāng jiǔ dào shí sān jié (pǔtōnghuà běn)

### 耶稣谈祈祷

Yēsū tán qídǎo

[9] “你们应该这样祈祷：

“nǐmen yīnggāi zhèyàng qídǎo:

‘我们在天的父，

‘wǒmen zài tiān de fù,

愿您的名字受人崇敬，

Yuàn nín de míngzi shòu rén chóngjìng,

[10] 愿您的天国降临，

yuàn nín de tiānguó jiànglín,

愿您的意志，就象在天上一样，在地上也得以实现。

Yuàn nín de yìzhì, jiù xiàng zài tiānshàng yíyàng, zài dìshàng yě déyǐ shíxiàn.

[11] 请赐予我们所需的食物，

qǐng cìyǔ wǒmen suǒ xū de shíwù,

[12] 请宽恕我们的过错，

qǐng kuānshù wǒmen de guòcuò,

就象我们也宽恕对我们做错事的人一样。

Jiù xiàng wǒmen yě kuānshù duì wǒmen zuò cuòshì de rén yíyàng.

请让我们免受诱惑，解救我们摆脱那个邪恶者。

Qǐng ràng wǒmen miǎnshòu yòuhuò, jiějiù wǒmen bǎituō nàge xié è zhě.

[13] 王国，权力和荣耀永远属于你。阿们。’ ”

wángguó, quánlìhé róngyào yǒngyuǎn shǔyú nǐ. āmēn.”